

| I. PODATKI O ROKOPISU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                        |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Naslov učbenika: <b>À LA UNE 2</b> <div style="text-align: right;">(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Avtor/ Avtorji: <b>Katia Brandel, Charlotte Jade, Morgane Pellé, Amandine Quétel, Delphine Rouchy, Julie Uny, Raphaële Fouillet, Araceli Rodríguez Tomp, Hélène Todorovic</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Založba: <b>MAISON DES LANGUES</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:<br><input checked="" type="checkbox"/> <b>osnovnošolsko izobraževanje</b><br><input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami<br><input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje<br><input type="checkbox"/> gimnazijsko izobraževanje <input type="checkbox"/> splošno <input type="checkbox"/> strokovno<br><input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje<br><input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje<br><input type="checkbox"/> srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje<br><input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje<br><input type="checkbox"/> drugo: |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Ime programa/programov:<br><small>(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Predmet: <b>FRANCOŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK, IZBIRNI PREDMET</b>                                                                                      | Razred: <b>8. in 9.</b><br>Število ur: <b>102</b> |
| Ime programa/programov:<br><small>(Pomočnik v biotehnik in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Predmet:                                                                                                                                               | Razred:<br>Letnik:<br>Število ur:                 |
| II. VRSTA RECENZIJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                        |                                                   |
| (Založnik označi vrsto ocene.)<br><input type="radio"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje<br><input checked="" type="radio"/> <b>Ocena metodično didaktične ustreznosti</b><br><input type="radio"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                        |                                                   |
| Datum oddaje rokopisa:<br>23.10.2020                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Podpis odgovorne osebe založnika:<br><b>Marjeta Juvan,</b><br><b>Svetovalka za tujejezično literaturo</b><br><div style="text-align: right;">Žig</div> |                                                   |

### III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Janja Lebar**

Izobrazba: **profesorica francoskega in španskega jezika s književnostjo**

Naziv: **mentor**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

### IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

Recenzija gradiv:

Sekundarno avtorstvo:

Druge aktivnosti:

### V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

☐ Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje

☒ **Ocena metodično didaktične ustreznosti**

☐ Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbenik **À la une 2**, *Au coeur du monde francophone*, skupine avtorjev je izšel leta 2019 pri založbi Difusión. Zasnovan je po smernicah Skupnega evropskega jezikovnega okvira in po njem pokriva raven A1/A2. Namenjen je nadaljevalnemu učenju francoščine najstnikov oziroma učencev višjih razredov osnovne šole. Ciljna skupina so torej učenci, ki nadaljujejo z učenjem francoščine v 8. in 9. razredu osnovne šole.

**Zgradba in vsebina učbenika**

Koncept in zgradba učbenika sta enaka kot v prvi stopnji (À la une 1). Po začetni kratki predstavitvi sestave enot ter tematskem kazalu s cilji in veščinami posamezne enote, se predstavijo glavne osebe

učbenika – osem najstnikov, ki prihajajo iz francosko govorečega sveta. Ti vodijo učence skozi učbenik, kjer jih v osmih enako zgrajenih tematskih enotah popeljejo v svet Francije, Maroka, Belgije, Slonokoščene obale in Senegala. Vsaka oseba predstavi svoje mesto in v enoto vpleta kulturne in civilizacijske elemente Frankofonije. Na koncu učbenika je pregled slovničnih struktur (*Précis gramatical*), razpredelnica spregatve glagolov (*Conjugaison*), transkripcija uporabljenih slušnih besedil (*Transcriptions*) ter zemljevida Francije in frankofonskih držav.

Vsaka enota je tematsko zaokrožen del, snov pa se znotraj enot in skozi ves učbenik smiselno in postopno nadgrajuje. Ob koncu vsake lekcije v enoti lahko učenci preverijo usvojene veščine s pomočjo ustvarjalnega mini projekta, ob koncu enote pa z obsežnejših končnim projektom.

Posamezna enota ima 16 strani, ki so smiselno razdeljene na dvojne strani. Prvi dve strani sta uvodni in predstavita temo preko avtentičnega modernega videoposnetka, predstavi pa se tudi glavni lik enote. Prav tako ti dve strani vsebujeta kazalo vsebine in projektnih nalog. Učenčev prvi stik s tematiko (*En route!*) poteka preko nekaj kratkih dejavnosti, ki se navezujejo na kratko besedilo v obliki klepeta na spletu in videoposnetek. Sledijo tri lekcije in vsaka na dveh straneh predstavi nove jezikovne strukture, katere učenci spoznavajo in usvajajo s kratkimi dejavnostmi, ki krepijo vse osnovne jezikovne spretnosti (branje, pisanje, poslušanje, govor). V dejavnosti je vključeno tudi učenje z igro. V nekaterih lekcijah je ob dejavnostih okvirček z oznako CI (*Classe inversée*), ki nakazuje, da je snov v okvirčku potrebno prebrati pred izvajanjem dejavnosti. Številka ob okvirčku učenca usmeri na stran v učbeniku, kjer je snov podrobneje razložena. Ob straneh je ob snovi v lekcijah v barvnih okvirčkih na kratko predstavljena slovnica, osnovno besedišče in napotki za razvijanje učnih strategij. Prav tako so ob straneh v okvirčkih Ali veš ...? (*Le sais-tu?*) predstavljene kratke zanimivosti o rabi jezika ali zanimivosti vezane na kulturo. Na koncu posamezne lekcije je predstavljen mini projekt (npr. oblikovanje nove jedi ali menija, priprava solidarnostne akcije, opis izmišljene države, izum predmeta). Po lekcijah sledita dve strani za utrjevanje slovnice s slovničnimi razpredelnicami in kratkimi vajami. Posebej bi pohvalila, da ta del v vsaki enoti vsebuje vsaj eno dejavnost za glasoslovje (*Phonétique*). Naslednji dve strani sta namenjeni ponovitvi besedišča, ki je pregledno in sistematično predstavljeno z barvitim miselnim vzorcem ter dodatnimi vajami za utrjevanje.

Ob koncu enote se pod naslovom *Fenêtre sur – Journal en ligne* nahaja spletni časopis. Dvojna stran poleg kratkega kviza o poznavanju kulture (*Questionnaire culturel*) z zanimivimi članki iz različnih zornih kotov predstavijo mesto ali državo iz katere prihaja glavni lik enote. Predstavljene teme služijo kot odskočna deska, da učenci o njih razmislijo, jih prenesejo v domače okolje in primerjajo lastno kulturo s kulturo predstavljenih frankofonskih držav. Svoje razmišljanje v vlogi poročevalca (*Journaliste en herbe!*) predstavijo v obliki izdelka (članek, reportaža, ipd.).

Enota se zaključi s končnim projektom (*Mon projet final*), ki ima poleg uporabe novih jezikovnih znanj velik poudarek na vrednotah (npr. sejem poklicnega usmerjanja, izdelava načrta za bolj ekološko šolo, letak s pozivom k pozitivnim družbenim spremembam). Vsak projekt ima v rumenem okvirčku nakazano digitalno različico oziroma možnost izvedbe z uporabo novih tehnologij, ki učence spodbuja k uporabi različnih spletnih orodij in programske opreme: mobilne aplikacije, spletne ankete, izdelava infografike, avatarja ipd. Zadnja stran (*DNL – Disciplines Non Linguistiques*) je namenjena medpredmetnemu povezovanju z uporabo jezika na drugih področjih (gospodinjstvo, umetnost, geografija, tehnika in tehnologija, kreativno pisanje, vzgoja za medije, zgodovina ter etika in državljanska vzgoja).

Besedila v učbeniku so različnih tipov. Prevladujejo oblike besedil, ki jih najdemo na spletu: pogovor na spletu, blog, spletni članek, elektronsko sporočilo, spletna stran in infografika). V učbeniku najdemo tudi tri literarna besedila: odlomek senegalske mladinske književnosti ter senegalsko poezijo in pravljico.

Besedišče učbenika pokrije vsa glavna semantična polja in ustreza tematskim področjem v učnem načrtu za francoščino kot drugi tuji jezik ali izbirni predmet v osnovni šoli. Obravnavane vsebine so sodobne in primerne starosti učencev. Dotikajo se njihovega vsakodnevne življenja (prehrana, dom, potovanja), vendar z velikim poudarkom na družbenih temah z močno vzgojno komponento. Pri učencih želijo razvijati odgovornost, strpnost, spoštovanje, solidarnost ter jih vzgajati v aktivne in odgovorne državljane. Še posebno projekti so zasnovani tako, da učence senzibilizirajo za pereče teme družbe in jih spodbujajo, da razmišljajo o svoji prihodnosti.

Teme, ki so predstavljene v posamezni enoti:

1. kulinarika in prehranjevalni običaji
2. solidarnost, poklicno usmerjanje in poklici prihodnosti
3. potovanja
4. ekologija
5. uporaba novih tehnologij, varnost na spletu in digitalno zasvojenost
6. moj dom
7. književnost in filmi, izražanje mnenja
8. solidarnost, družbena angažiranost in prostovoljstvo

Učbeniku je priložena avdio zgoščenka s slušnimi posnetki besedil. Učbeniški komplet sestavljajo poleg učbenika še delovni zvezek (prav tako s priloženim CD-jem), priročnik za učitelja in interaktivni učbenik na USB ključku. Vse skupaj je podprto s široko paleto dodatnih interaktivnih gradiv v spletnem okolju *Espace virtuel* (interaktivna učbenik in delovni zvezek, priročnik za učitelje, preverjanja znanja, videoposnetki s spremljajočimi učnimi listi, slušni posnetki in rešitve).

### Sklepni del

Učbenik je učencem in učiteljem prijazen. Je zelo pregleden in privlačen na oko. Slikovno in slušno gradivo je kakovostno. Učbenik je zasnovan po didaktičnih načelih in upošteva načela postopnosti in sistematičnosti uvajanja nove snovi. S svojo zgradbo enot in predlaganimi dejavnostmi omogoča zelo dinamično delo z učenci in pri pouku v razredu ves čas omogoča interakcijo. Posebna odlika učbenika je, da so vaje in dejavnosti kratke, učencem razumljive, smiselne in zelo raznolike. Primerne so njihovim interesom in sposobnostim, zato s tem pri najstnikih ohranjajo koncentracijo in motiviranost za delo. Posebej mi je všeč, da usvajanje in utrjevanje jezika poteka preko velikega števila projektov, kar spodbuja nenehno aktivno rabo jezika in učenčevo ustvarjalnost. Takšna uporaba jezika in na drugačen način naučene vsebine dajo učencem vedeti, da učenje jezika ni le učenje slovnice, temveč jezik služi kot orodje za sporazumevanje in pridobivanje znanja in informacij.

Menim, da je dodana vrednost učbenika tudi spodbujanje k uporabi novih tehnologij – s tem učence navaja na raziskovanje, sodelovanje, kritično razmišljanje, obenem pa razvija digitalno pismenost. Kako pomembna je, smo spoznali ob pojavu šolanja na daljavo, ko smo se tudi v osnovni šoli pri poučevanju jezika znašli v novem okolju.

Vloga tega učbenika pa ni le poučevanje jezika in kulture. Kar se mi zdi v današnjem času posebno dragoceno je, da skozi izbrano tematiko mlade ozavešča o svetovnih problemih in spodbuja k iskanju rešitev. Še posebej spodbuja krepitev vrednot spoštovanja, solidarnosti in pomoči drugim zadnja, 8. enota, ki to predstavi že v naslovu *Engagés*.

Lastnosti, ki so me navdušile pri učbeniku:

- privlačen koncept enot, zasnovanih okoli osmih francosko govorečih najstnikov z različnih koncev sveta in vključevanjem medkulturnih vsebin,
- krepitev vrednot preko izbranih vsebin,
- poudarek na izražanju mnenja in stališč učencev,
- razvijanje strategij učenja,
- uravnoteženo vključevanje različnih učnih stilov,
- vključevanje uporabe novih tehnologij,
- spodbujanje učenčeve ustvarjalnosti in aktivnosti v učnem procesu,
- bogata digitalna podpora.

Menim, da je učbenik **À la une 2** usklajen z veljavnim učnim načrtom za poučevanje francoščine v zadnjem triletju osnovne šole, omogoča doseganje učnih ciljev ter zagotavlja kvaliteten in zanimiv pouk, zato ga predlagam v potrditev.



Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>) : ☒ **da** ☐ **ne**

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

☒ **da** ☐ **ne**

Pregledal sem učbenik:

☒ **v celoti** ☐ del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.  
od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

• ☐ **ustrezen** ☐ **neustrezen**

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

• ☐ **ustrezen** ☐ **neustrezen**

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

• ☐ **ustrezen** ☐ **neustrezen**

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

• ☐ **ustrezen** ☐ **neustrezen**

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

☐ **da** ☐ **ne** ☐ **jih nisem imel**

Pregledani učbenik v celoti: ☒ **ustreza** ☐ **delno ustreza** ☐ **ne ustreza**

## VII. DODATNE OPOMBE

Datum: 20. 11. 2020

Podpis recenzenta:

